



## 3/8 inch Impact Wrench

Operating Instructions



Model: XT001000

EN



Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described.

Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

**REMINDER:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

For parts, product & service information  
visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)

Model #: \_\_\_\_\_

Serial #: \_\_\_\_\_

Purchase Date: \_\_\_\_\_

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030

**REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE NOW!** [www.campbellhausfeld.com/reg](http://www.campbellhausfeld.com/reg)  
**READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS**  
**SAVE THESE INSTRUCTIONS • DO NOT DISCARD**



## BEFORE YOU BEGIN

### Description

This is the right tool for the job when you need a smaller impact wrench that doesn't compromise on power. The balanced twin-hammer mechanism reduces vibration making this wrench more comfortable to use. And the small size gives you the support you need in tight spaces to get the job done.

Campbell Hausfeld® makes it easier for you to finish your projects like a pro. The company's history of creating quality products began in 1836, when it manufactured horse-drawn wagons and agricultural equipment. Today, Campbell Hausfeld offers a complete line of air compressors, air tools and accessories, inflators, nailers and staplers, spray guns, pressure washers, and more. Finish your projects faster and easier with Campbell Hausfeld – The Air Power Expert.

---

## UNPACKING

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing or damaged parts. Check to be sure all supplied accessories are enclosed with the unit. In case of questions, damaged or missing parts, please visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) for customer assistance.



### **WARNING**

*Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.*

### Other Parts (Not Provided)

You will need the following items and/or accessories to properly set-up and optimally use your GSD impact wrench:

- 1/4 inch Plug NPT (M)
  - o For less stress on your air hose and you, try a flex plug.
- 3/8 inch (ID) Air Hose
- 1/4 inch Coupler NPT (F)
  - o Eliminate coupler confusion with a universal coupler style.
  - o Quick-connect couplers quickly, easily join hoses to tools.
  - o If you don't use a flex plug, consider a swivel coupler to prevent hose kinks and reduce stress on your air hose.
- 8 Gallon air compressor or larger
- Impact drive sockets
- PTFE tape for all fitting connections
- Adjustable wrench for tightening fitting connections

See [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) for additional information on accessories to support your air tools and pneumatic system.

## BEST PRACTICES

- ◆ *For best output, maintain pressure at the tool of 90 PSI.*
- ◆ *The longer your air hose the greater the pressure drop from compressor to tool. If you are using a hose longer than 50 feet, consider upgrading to a 1/2 inch ID air hose to ensure proper tool pressure.*
- ◆ *Failure to lubricate and maintain your air tools properly will dramatically shorten their life. Use oil every time you use your air tool to lubricate, clean and inhibit rust in one step. Campbell Hausfeld sells air tool oil under part number ST1270.*

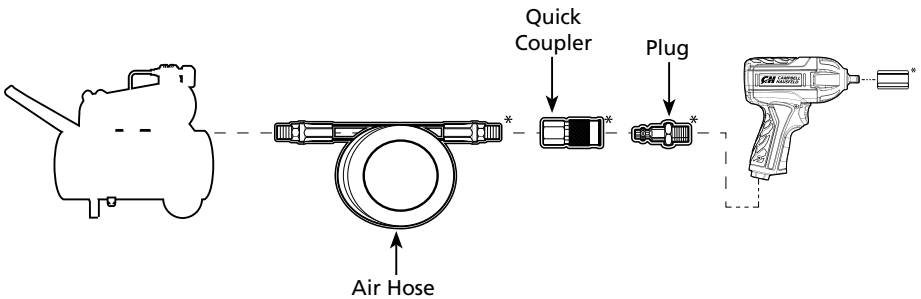
## SPECIFICATIONS

XT001000	
Maximum PSI	90
CFM under load 100% duty	3.4 CFM @ 90 PSI
CFM no load 100% duty	5.6 CFM @ 90 PSI
SCFM under load 100% duty	24.8 SCFM @ 90 PSI
SCFM no load 100% duty	40.1 SCFM @ 90 PSI
Air Compressor Recommendation	8 gallon
Max Torque	160 Ft. Lbs.
Working Torque	0 - 130 Ft. Lbs.
Rated RPM (free speed)	12,000
Impact Speed (IPM)	1,300
Variable Speed	Yes
Reverse	1
Forward	3
Impact Mechanism Type	Twin Hammer
Bolt Capacity	1/2 inch
Air Inlet	1/4 inch NPT (F)
Minimum Hose Size	3/8 inch
Anvil	3/8 inch
Housing Material	Composite
Tool Weight	2.8 Lbs.
Tool Length	6-1/2 inches
Tool Height	6-5/8 inches
Tool Width	2-1/2 inches

## GETTING TO KNOW YOUR UNIT



## SET UP INSTRUCTIONS



\* Items shown in Set Up Instructions are not included with this tool.

### BEST PRACTICES

- ◆ *The air compressor used with your impact wrench must be able to maintain a minimum of 90 PSI when the tool is being used. An inadequate air supply can cause a loss of power and inconsistent tool output/performance.*
- ◆ *A pressure regulator—used at the tool—is helpful to control the operating pressure of the tool and maintain 90 PSI.*
- ◆ *Use an oiler to provide oil circulation through the tool and a filter to remove liquid and solid impurities which can rust or “gum up” internal parts of the tool.*
- ◆ *To disconnect a coupler/plug from a system set-up: push the coupler and plug together before pulling the coupler sleeve back and separating the coupler and plug.*
- ◆ *Use only sockets specifically rated as “impact” drive sockets. Non-impact drive sockets—if used with air tools—can shatter causing serious personal injury.*

## LUBRICATION

To protect your tool, lubricate the motor every time--**before and after**--you use this tool. You cannot oil the motor too often or put too much oil in the air inlet.

1. Disconnect the impact wrench from air supply.
2. Turn the tool upside down.
3. While pulling the trigger, pour approximately a teaspoon of air tool oil in the air inlet. Campbell Hausfeld makes air tool oil under model number ST1270.
4. Turn the forward and reverse knob in both directions to ensure that oil gets in all passages.
5. Connect the tool to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Run the impact wrench in both the forward and reverse directions for about 10 seconds. Oil will spray from the exhaust port when the tool is triggered.
6. Continue to run until no oil is discharged.
7. Wipe all residual oil from tool before use.

---

## OPERATING INSTRUCTIONS

### AIR-FLOW/SPEED ADJUSTMENT

The air-flow regulator controls how much air enters the motor which defines the motor speed/power. This impact wrench has 4 power/speed settings—3 forward and 1 reverse. Use the knob on the rear of the tool to select the desired setting before operating the tool.



To change power/speed setting, turn the knob to align with the dot size (largest dot = maximum power). Do not change power settings while the tool is running as this causes unnecessary stress on internal parts.

To remove nuts or bolts, set the air-flow regulator to reverse by turning the knob to the left (counter clockwise), aligning with the single large dot. Attach the appropriate sized IMPACT socket. Place socket over bolt and pull trigger until bolt has been removed.

To install a nut or bolt, set the air-flow regulator to the appropriate forward setting. Attach the IMPACT socket and place over the nut or bolt. Pull the trigger and hold impact wrench over screw until nut or bolt has been seated. Use a torque wrench to attain the proper torque manually. Do not over tighten.

### **BEST PRACTICES**

- ◆ *To prevent cross-threading, start your nuts/bolts by hand--try to get a few rotations--before continuing the job with your pneumatic tool.*
- ◆ *The impact wrench should never be used to set torque. Use a torque wrench to attain the proper torque manually. Do not over tighten.*

## STORAGE

Lubricate your impact wrench before storing. Follow the air motor lubrication instructions with an exception to step #5. Only run the impact wrench for 2-3 seconds (instead of 10 seconds) because more oil needs to remain in the impact wrench when storing. Store your tool in a cool dry place.

---

## TECHNICAL SERVICE

For information regarding the operation or repair of this product, please visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. **To help recognize this information, observe the symbols found on page 8.** The Safety Symbols throughout this manual are to alert you to important safety hazards and precautions.

The **DANGER, WARNING, CAUTION, and NOTICE** notifications and instructions in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that caution is a factor which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

With any piece of equipment, new or used, the most important part of its operation is SAFETY!

Campbell Hausfeld encourages you to familiarize yourself with your new equipment and stresses safe operation.

The next few pages of this manual are a summary of the main safety aspects associated with this unit. Be sure to read and understand completely before operating the machine.

**The symbols used throughout the operation and maintenance sections of this manual call attention to safety procedures.**

### Important Safety Information

***Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.***

This manual contains important safety, operational and maintenance information. If you have any questions, please visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) for customer assistance.

## SAFETY INSTRUCTIONS (CONTINUED)

### California Proposition 65



#### **⚠ WARNING**

*This product can expose you to chemicals including lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Illinois Lead Poisoning Prevention Act

#### **⚠ WARNING**

*Contains lead. May be harmful if eaten or chewed. Complies with Federal Standards.*

### General Safety

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.



1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.



#### **⚠ DANGER**

*Do not exceed maximum operating pressure of the air tool (90 PSI). The air tool could explode and result in death or serious personal injury.*

3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.
4. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.



#### **⚠ WARNING**

*Safety glasses and ear protection must be worn during operation.*

5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
7. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.
8. Always use attachments designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.

#### **⚠ WARNING**

*Do not use hand tool sockets. Use impact quality sockets only. Hand tool sockets are "glass-hard" and will shatter and can cause serious personal injury if used with air tools.*

9. Never trigger the tool when not applied to a work object. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
10. Protect air lines from damage or puncture.
11. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.



12. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

**⚠ WARNING**

*Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.*



**⚠ WARNING**

*Release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.*

13. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

14. Do not put hands near or under moving parts.

**⚠ WARNING**

*Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.*

**⚠ CAUTION**

*This impact wrench requires lubrication BEFORE the initial use and BEFORE and AFTER each additional use.*

**⚠ WARNING**

*Disconnect the impact wrench from the air supply before lubricating.*

**⚠ WARNING**

*After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, THE EXHAUST PORT MUST BE COVERED WITH A TOWEL before applying air pressure. FAILURE TO COVER THE EXHAUST PORT CAN RESULT IN SERIOUS INJURY.*

**⚠ WARNING**

*When reassembling be careful not to overtighten. Bolts may fail or cause a hazardous condition. Be sure to set the regulator to the minimum setting then use a torque wrench to set torque.*

# SAFETY INSTRUCTIONS (CONTINUED)

## Safety Glossary

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.



*Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.*



*Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.*



*Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.*



*Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.*

**IMPORTANT or NOTE:** Information that requires special attention.

## Safety Symbols

The following Safety Symbols appear throughout this manual to alert you to important safety hazards and precautions.



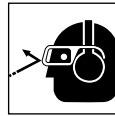
*Wear Eye and Mask Protection*



*Read Manual First*



*Risk of Explosion*



*Wear Eye and Hearing Protection*



*Risk of Pressure*

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
DO NOT DISCARD**



## GENERAL TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE(S)	CORRECTIVE ACTION
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool	1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. Lubricate the tool after cleaning with Campbell Hausfeld (or comparable) air tool oil.
	2. No oil in tool	2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual.
	3. Low air pressure	3. a. Adjust the regulator on the tool to a higher setting. b. Adjust the compressor regulator to 90 PSI while the tool is running free.
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings, if leaks are found.
	5. Pressure drops	5. a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2 inch or larger depending on the total length of the hose. b. Do not use a multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power. Directly connect the hoses together.
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and run 1-2 seconds.
	2. Water in the air lines/hoses	2. a. Install a water separator/filter. <b>NOTE:</b> Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor. b. Install an air dryer.

## IMPACT MECHANISM TROUBLESHOOTING GUIDE

<b>SYMPTOM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE(S)</b>	<b>CORRECTIVE ACTION</b>
Impacts slowly or will not impact	1. Lack of lubrication	1. Lubricate the air motor. (See Lubrication section of this manual).
	2. Tool regulator set in wrong position	2. a. Adjust the regulator on the tool to the appropriate setting. b. Regulator should be turned so the indicator points to the appropriate dot on the tool.
	3. In-line regulator or compressor regulator set too low	3. Adjust regulators in the air system.
Impacts rapidly but will not remove bolts	Worn impact mechanism	Replace tool.
Does not impact	Broken impact mechanism	Replace tool.



**Reminder:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## LIMITED WARRANTY

1. **DURATION:** From the date of purchase by the original purchaser as follows: Two (2) Years.
2. **WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR):** Campbell Hausfeld, a Marmon/Berkshire Hathaway Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030. Visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. **WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER):** The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. **WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY:** This Campbell Hausfeld air tool.
5. **WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY:** Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period with the exceptions below.
6. **WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:**
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
7. **RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within the duration of the specific warranty period.
8. **RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:**
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. **WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.



## Clé à chocs 9,53 mm (3/8 po)

Instructions d'Utilisation



Modèle: XT001000

FR



Lire et conserver ces instructions. Il faut les lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit.

Pour se protéger et protéger autrui, observer toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut causer des blessures et/ou des dommages matériels! Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

**RAPPEL :** Conservez votre preuve d'achat datée aux fins de garantie! Attachez-le à ce manuel ou classez-le pour le garder en sécurité.

N° de modèle : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Pour de l'information sur les pièces, produits et services veuillez visiter [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030

**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE MAINTENANT !**

[www.campbellhausfeld.com/reg](http://www.campbellhausfeld.com/reg)

**LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS**

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS • NE PAS JETER**





## AVANT DE COMMENCER

### Description

Il s'agit de l'outil convenant au travail lorsqu'il vous faut une clé à chocs de plus petite dimension, sans compromettre la puissance. Le mécanisme à doubles marteaux réduit les vibrations, ce qui la rend plus confortable à utiliser. Sa petite taille vous offre le support dont vous avez besoin pour travailler dans les espaces restreints.

Campbell Hausfeld® vous facilite le travail afin de terminer vos projets en pro. L'histoire de l'entreprise est parsemée de produits de qualités depuis 1836, alors que furent fabriqués les wagons tirés par les chevaux et les équipements agricoles. Aujourd'hui, Campbell Hausfeld offre une gamme complète de compresseurs, outils et d'accessoires pneumatiques, pompes de gonflage, de cloueurs, agrafeuses, pistolets pulvérisateurs, laveuses à pression, et plus. Terminez vos projets plus rapidement et plus facilement grâce à Campbell Hausfeld – l'expert de la puissance de l'air.

---

## DÉBALLAGE

Dès que l'appareil est déballé, l'inspecter attentivement pour tout signe de dommages en transit. Vérifier s'il y a des pièces desserrées, manquantes ou endommagées. Vérifier pour s'assurer que tous les accessoires fournis sont inclus avec l'appareil. Pour toutes questions, pièces endommagées ou manquantes, veuillez visiter [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) pour l'assistance à la clientèle.



### **AVERTISSEMENT**

*Ne pas utiliser un modèle qui a été endommagé pendant le transport, la manipulation ou l'utilisation.*

*Le dommage peut résulter en explosion et peut causer des blessures ou dégâts matériels.*

### Autres pièces (non fournies)

Il vous faudra les éléments et/ou accessoires suivants pour correctement mettre en marche et utiliser de manière optimale votre clé à chocs GSD :

- Connecteur 6,4 mm (1/4 po) NTP (M)
  - o Pour une réduction du stress pour vous et votre tuyau, essayez un connecteur flexible.
- Tuyau à air 9,5 mm (3/8 po) (DIA. INT.)
- Raccord 6,4 mm (1/4 po) NPT (F)
  - o Élimine la confusion par l'utilisation d'un raccord de style universel.
  - o Les coupleurs à attache rapide raccordent rapidement et facilement les tuyaux aux outils.
  - o Si vous n'utilisez pas un connecteur flexible, un raccord pivotant pourrait être utilisé afin d'éviter l'entortillement et réduire le stress imposé à votre tuyau d'air.
- Compresseur d'air 30,28 L (8 gal) ou plus.
- Douilles à chocs
- Ruban PTFE pour tous les joints des raccords
- Clé ajustable pour serrer les joints des raccords

Voir au [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) pour d'autres informations sur les accessoires accompagnant vos outils et votre système pneumatique.

## MEILLEURES PRATIQUES

- ◆ Pour une meilleure puissance, maintenez la pression à l'outil de 621 kPa.
- ◆ Plus votre tuyau à air est long, plus la pression diminuera entre le compresseur et l'outil. Si vous utilisez un tuyau à air dépassant 15,2 m (50 pi), on devrait plutôt utiliser un tuyau à air de 12,7 mm (1/2 po) de dia. int. pour assurer une pression appropriée à l'outil.
- ◆ À défaut de lubrifier et de correctement entretenir vos outils pneumatiques diminuera drastiquement leur durée de vie. Utilisez de l'huile chaque fois que vous utilisez votre outil pour le lubrifier, le nettoyer et éviter la rouille, en une seule étape. Campbell Hausfeld offre une huile à outils pneumatiques sous le numéro de pièce ST1270.

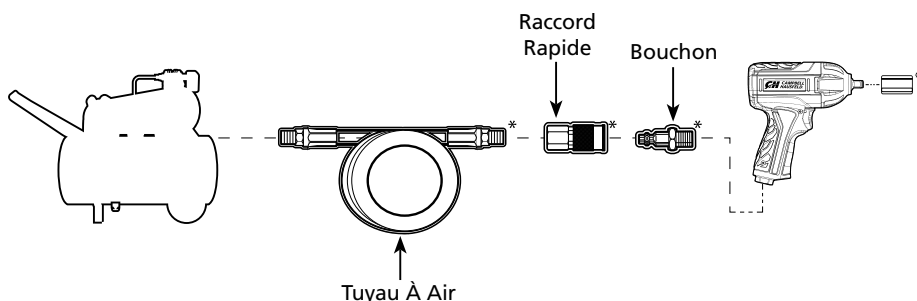
## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

XT001000	
kPa maximum	621
pi <sup>3</sup> /min (l/min) en charge de service à 100 %	96,3 l/min @ 621 kPa
pi <sup>3</sup> /min (l/min) sans charge de service à 100 %	158,6 l/min @ 621 kPa
pi <sup>3</sup> /min standard (l/min) en charge de service à 100 %	702,3 l/min @ 621 kPa
pi <sup>3</sup> /min standard (l/min) sans charge de service à 100 %	1135,5 l/min @ 621 kPa
Recommandation pour le compresseur d'air	30,28 L
Couple maximal	160 pi-lb
Couple résistant	0 - 130 pi-lb
Classification RPM (vitesse à vide)	12,000
Vitesse d'impact (BPM)	1,300
Vitesse variable	Oui
Vers l'arrière	1
Vers l'avant	3
Type de mécanisme de choc	Double marteau
Capacité de boulonnage	1/2 po (12,7 mm)
Arrivée d'air	6,4 mm (1/4 po) NPT (F)
Taille minimum du tuyau	9,5 mm (3/8 po)
Enclume	9,5 mm (3/8 po)
Matériau du logement	Composite
Poids de l'outil	1,27 kg
Longueur du tuyau	16,51 cm
Hauteur de l'outil	16,83 cm
Largeur du tuyau	6,35 cm

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE UNITÉ



## INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ



\* Les éléments montrés aux Instructions de mise en marche ne sont pas inclus avec cet outil.

### MEILLEURES PRATIQUES

- ◆ *Le compresseur d'air utilisé avec votre clé à chocs doit être capable de maintenir au moins 621 kPa lorsque l'outil est en fonction. Un approvisionnement d'air inadéquat peut causer une perte de puissance et une performance inconsistante de l'outil.*
- ◆ *Un régulateur de pression – utilisé sur l'outil – est utile pour contrôler la pression de fonctionnement de l'outil et maintenir 621 kPa.*
- ◆ *Utilisez un huileur pour offrir une circulation de l'huile dans l'outil et un filtre pour retirer les impuretés liquides et solides pouvant causer la rouille ou de l'encrassement.*
- ◆ *Pour débrancher un raccord/embout d'un système : poussez le raccord et l'embout ensemble avant de tirer le manchon du raccord vers l'arrière et en séparant le coupleur et l'embout.*
- ◆ *N'utilisez que des douilles spécifiquement classifiées comme des douilles à chocs. Si des douilles ordinaires étaient utilisées avec des outils pneumatiques, elles pourraient se fissurer et causer de graves blessures corporelles.*

## LUBRIFICATION

Pour protéger votre outil, lubrifiez le moteur chaque fois –**avant et après**– l’avoir utilisé. Vous ne pouvez huiler le moteur trop fréquemment ou placer trop d’huile dans l’arrivée d’air.

1. Débranchez la clé à chocs de l’alimentation d’air.
2. Tournez l’outil à l’envers.
3. En tirant sur la détente, versez environ une cuillerée à thé d’huile à outils pneumatiques dans l’arrivée d’air. Campbell Hausfeld offre une huile à outils pneumatiques sous le numéro de modèle ST1270.
4. Tournez le bouton d’avance/recul dans les deux directions afin d’assurer que l’huile pénètre dans tous les passages.
5. Connectez l’outil à l’alimentation d’air et couvrez la sortie de l’échappement avec une serviette. Faites fonctionner la clé à chocs dans les deux sens pendant environ 10 secondes chaque fois. L’huile sera pulvérisée par la sortie de l’échappement lorsque l’outil sera mis en marche.
6. Continuez tant qu’il y aura de l’huile.
7. Essuyez toute huile résiduelle de l’outil avant de l’utiliser.

## MODE D’EMPLOI

### AJUSTEMENT DU DÉBIT D’AIR/VITESSE

Le régulateur de débit d’air contrôle la quantité d’air qui entre dans le moteur, définissant ainsi sa vitesse/puissance. Cette clé à chocs a 4 réglages de puissance/vitesse – 3 vers l’avant et 1 vers l’arrière. Utilisez le bouton à l’arrière de l’outil afin de sélectionner le réglage désiré avant de faire fonctionner l’outil.



Pour changer de puissance/vitesse, tournez le bouton pour l’aligner avec la taille de point (gros point = puissance maximale). Ne changez pas les réglages de puissance lorsque l’outil est en fonction, ce qui imposerait un stress inutile aux pièces internes.

Pour retirer les écrous ou les boulons, réglez le régulateur du débit d’air à l’inverse en tournant le bouton vers la gauche (sens horaire), l’alignant avec le plus gros point. Attachez la douille à CHOCS de la taille appropriée. Placez la douille sur le boulon et actionnez la détente jusqu’à ce que le boulon ait été retiré.

Pour mettre un écrou ou un boulon en place, réglez le régulateur du débit d’air au réglage avant approprié. Attachez la douille à CHOCS et placez-la sur l’écrou ou le boulon. Actionnez la détente et maintenez la clé à chocs sur la vis jusqu’à ce que l’écrou ou le boulon soit bien en place. Utilisez une clé dynamométrique pour atteindre manuellement le couple approprié. Ne pas trop serrer.

### **MEILLEURES PRATIQUES**

- ◆ *Pour éviter l’arrachement des filets, commencez à visser à la main de quelques tours votre écrou/boulon, avant de continuer le travail avec votre outil pneumatique.*
- ◆ *La clé à chocs ne devrait jamais être utilisée pour régler le couple. Utilisez une clé dynamométrique pour atteindre manuellement le couple approprié. Ne pas trop serrer.*

## ENTREPOSAGE

Lubrifiez votre clé à chocs avant de la ranger. Suivre les directives de lubrification du moteur d'air, sauf pour l'étape 5. Ne faites fonctionner la clé à chocs que pendant 2-3 secondes (au lieu de 10 secondes) parce qu'il doit rester davantage d'huile dans la clé à chocs pendant l'entreposage. Rangez votre outil dans un endroit frais et sec.

---

## SERVICE TECHNIQUE

Pour de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez visiter le [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

---

## INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ

Ce guide contient de l'information très importante que vous devez connaître et comprendre. Cette information est fournie à des fins de SÉCURITÉ et dans le but d'ÉVITER DES PROBLÈMES AVEC L'ÉQUIPEMENT. **Pour faciliter la reconnaissance de cette information, observez les symboles se trouvant à la page Fr8.** Les symboles sur la sécurité de ce manuel, visent à vous alerter des importants dangers à la sécurité et les précautions.

Les symboles **DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION** et **AVIS** ainsi que les instructions de ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui pourraient se produire. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et des précautions sont des facteurs qui ne peuvent pas être inclus dans ces produits, mais doivent être fournis par l'opérateur.

Avec toute pièce d'équipement, neuve ou usée, la plus importante partie de l'opération est la SÉCURITÉ!

Campbell Hausfeld vous encourage à vous familiariser avec votre nouvel équipement et insiste sur un fonctionnement sécuritaire.

Les prochaines pages de ce manuel résumant les aspects principaux sur la sécurité liée avec cette unité. Assurez-vous de les lire et les comprendre entièrement avant d'utiliser cet appareil.

Les symboles utilisés dans les sections de fonctionnement et d'entretien du présent manuel attirent l'attention sur les procédures de sécurité.

### **Importantes instructions de sécurité**

*S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.*

Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien. Si vous avez des questions, veuillez visiter [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) pour l'assistance à la clientèle.

## INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ (SUITE)

### California Proposition 65



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques incluant le plomb, connus par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Pour plus d'informations, rendez-vous au [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Illinois Lead Poisoning Prevention Act (Loi sur la prévention de l'empoisonnement au plomb de l'État de l'Illinois)

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Contient du plomb. Peut être nocif si ingéré ou mâché. Respecte les normes fédérales.*

### Généralités sur la sécurité

Ce produit fait partie d'un système à haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en permanence, en même temps que toute autre règle de sécurité en vigueur.



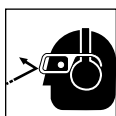
1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.



#### **⚠ DANGER**

*Ne pas dépasser la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa). L'outil pneumatique risque d'exploser et d'avoir pour résultat des blessures graves, ou mortelles.*

3. Ne pas dépasser la pression nominale de n'importe quelle pièce du système.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou accessoires, de procéder à l'entretien et de ranger l'outil.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Il est nécessaire de porter des lunettes de protection et un protecteur auditif pendant l'utilisation.*

5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe ni de cravate. Les vêtements flottants risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas porter de bijoux lorsqu'on utilise un outil quelconque. Ils risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
7. Ne pas appuyer sur la gâchette lorsque l'on branche le tuyau d'alimentation en air.
8. Toujours utiliser des accessoires conçus pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Ne pas utiliser de douilles pour outils à main. N'utiliser que des douilles pour clés à chocs. Celles pour outils à main sont "dures comme le verre" et voleront en éclats, risquant ainsi de provoquer des blessures graves si elles sont utilisées avec des outils pneumatiques.*

9. Ne jamais appuyer sur la gâchette de l'outil tant qu'il n'y ait pas contact avec une pièce. Les accessoires doivent être bien fixés pour éviter tout risque de blessure grave.
10. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou perforations.
11. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessure grave.
12. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les branchements soient bien serrés.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne jamais transporter un outil en le tenant par le tuyau ni tirer sur celui-ci afin de déplacer l'outil ou un compresseur. Ne pas approcher les tuyaux de la chaleur, de l'huile ni des bords coupants. remplacer tout tuyau endommagé, peu robuste ou usé.*



**⚠ AVERTISSEMENT** *Dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, réparer, déplacer le produit ou de procéder à son entretien.*

13. Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
14. Ne pas se mettre les mains près des pièces mobiles ni en-dessous de celles-ci.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne pas abuser ce produit. L'exposition excessif à la vibration, au travail dans les positions d'accès difficile et le mouvement répétitif peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Arrêter d'utiliser un outil et consulter un médecin si vous avez le malaise, l'engourdissement, le picotement ou la douleur.*

**⚠ ATTENTION** *Cette clé à chocs REQUIERT un graissage AVANT d'être utilisée pour la première fois, et AVANT et après chaque utilisation par la suite.*

**⚠ AVERTISSEMENT** *Débrancher la clé à chocs de l'alimentation en air avant de la graisser.*

**⚠ AVERTISSEMENT** *Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice DOIT ÊTRE RECOUVERT D'UN TORCHON avant d'alimenter en air comprimé. MANQUE DE COUVRIR L'ORIFICE DE SORTIE PEUT RÉSULTER EN BLESSURE GRAVE.*

**⚠ AVERTISSEMENT** *Prendre précaution de ne pas trop serrer pendant le remontage. Les boulons peuvent tomber en panne ou causer une condition hasardeuse. S'assurer d'ajuster le régulateur au réglage minimum et ensuite utiliser une clé dynamométrique pour le serrage.*

# INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ (SUITE)

## Glossaire sur la sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

### **DANGER**

*Danger indique une situation dangereuse imminente qui MÈNERA à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.*

### **AVERTISSEMENT**

*Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT mener à la mort ou à de graves blessures.*

### **ATTENTION**

*Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PEUT mener à des blessures mineures ou modérées.*

### **AVIS**

*Avis indique de l'information importante qui pourrait endommager l'équipement si elle n'est pas respectée.*

**IMPORTANT** ou **REMARQUE** : Information qui exige une attention spéciale.

## Symboles de sécurité

Les symboles de sécurité suivants apparaissent dans l'ensemble de ce manuel pour vous aviser des dangers et précautions importants de sécurité.



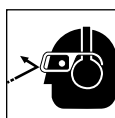
*Lunettes et  
masque de  
protection*



*Lire le manuel  
d'abord*



*Risque  
d'explosion*



*Portez une  
protection  
oculaire et  
auditive*



*Risque de  
pression*

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
NE PAS JETER**





## GUIDE GÉNÉRAL DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE(S) POSSIBLE(S)	ACTION CORRECTIVE
L'outil tourne trop lentement ou ne fonctionne pas	1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil	1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outil pneumatique Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. Lubrifiez l'outil après l'avoir nettoyé avec de l'huile pour outil à air Campbell Hausfeld (ou comparable).
	2. Absence d'huile dans l'outil	2. Graisser l'outil conformément aux instructions de graissage données dans ce manuel.
	3. Pression d'air trop basse	3. a. Ajustez le régulateur sur l'outil au réglage le plus élevé b. Ajustez le régulateur du compresseur à 621 kPa pendant que l'outil fonctionne à vide.
	4. Fuites dans le tuyau d'air	4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites.
	5. Chute de la pression	5. a. Veiller à ce que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un diamètre intérieur de tuyau d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau. b. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux reliés ensemble avec des raccords rapides. Cela provoque des chutes de pression supplémentaires et réduit la puissance de l'outil. Brancher les tuyaux directement les uns aux autres.
Humidité expulsée de l'outil	1. Présence d'eau dans le réservoir	1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur.) Huiler l'outil et le faire tourner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler l'outil de nouveau et le faire tourner pendant 1-2 seconde(s).
	2. Présence d'eau dans les canalisations/tuyaux d'air	2. a. Monter un séparateur/filtre d'eau. <b>REMARQUE:</b> Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traverse soit frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur. b. Monter un sécheur d'air.

## GUIDE DE DÉPANNAGE DU MÉCANISME DE CHOCS

<b>SYMPTÔME</b>	<b>CAUSE(S) POSSIBLE(S)</b>	<b>ACTION CORRECTIVE</b>
Chocs lents ou absence de chocs	1. Graissage insuffisant	1. Lubrifier le moteur à air comprimé. (Voir la section Graissage de ce manuel).
	2. Régulateur de l'outil réglé à une position incorrecte	2. a. Ajustez le régulateur sur l'outil au réglage approprié. b. Le régulateur devrait être tourné de manière à ce que l'indicateur pointe vers le point approprié sur l'outil.
	3. Régulateur sur canalisation ou du compresseur réglé trop bas	3. Régler les régulateurs du système d'alimentation en air.
Chocs rapides, mais pas de desserrage des boulons	Usure du mécanisme de choc	Remplacer l'outil.
Absence de chocs	Panne du mécanisme de choc	Remplacer l'outil.

**Mémento: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.**

## **GARANTIE LIMITÉE**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Deux (2) ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld, a Marmon/Berkshire Hathaway Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030. Visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Cet outil pneumatique Campbell Hausfeld.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts importants de matériaux et de main d'oeuvre qui se produisent durant la période de garantie à l'exception de ce qui est noté plus bas.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparer ou remplacer, au choix du Garant, les produits ou composants défectueux, qui ont connu une défaillance et/ou qui ne sont pas conformes pendant la durée précise de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) pour obtenir vos options de service sous garantie. Les frais de transport sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.



## Aparafusadora de impacto de 9,53 mm (3/8 pol.)

Instruções de operação



Modelo: XT001000



Leia e salve estas instruções. Leia atentamente antes de tentar montar, instalar, operar ou manter o produto descrito.

Proteja-se a você e terceiros observando todas as informações de segurança. O incumprimento destas instruções pode resultar em lesões pessoais e/ou danos materiais! Guarde as instruções para referência futura.

**LEMBRETE:** Guarde sua prova de compra datada para fins de garantia! Anexe-a a este manual ou arquivo para sua conservação.

Para peças, produtos e informações de serviço,  
visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)

N.º do modelo: \_\_\_\_\_

N.º de série: \_\_\_\_\_

Data de compra: \_\_\_\_\_

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030

**REGISTRE SEU PRODUTO ON-LINE AGORA!**  
[www.campbellhausfeld.com/reg](http://www.campbellhausfeld.com/reg)  
**LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES**  
**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES • NÃO DESCARTE**



## ANTES DE COMEÇAR

### Descrição

Esta é a ferramenta certa para trabalhar quando você precisa de uma aparafusadora de impacto menor, que não compromete a potência. O mecanismo de martelo duplo equilibrado reduz a vibração tornando esta aparafusadora mais confortável de usar. O tamanho reduzido fornece o suporte necessário em espaços apertados para realizar o trabalho.

Campbell Hausfeld® faz com que você termine seus projetos como um profissional. A história de criação de produtos de qualidade da empresa começou em 1836, quando fabricou vagões puxados por cavalos e equipamentos agrícolas. Hoje, a Campbell Hausfeld oferece uma linha completa de compressores de ar, ferramentas pneumáticas e acessórios, infladores, pistolas de pregos e grampeadores, pulverizadores, arruelas de pressão, etc. Conclua seus projetos mais rápido e mais fácil com Campbell Hausfeld - The Expert Air Power.

---

## DESEMBALAMENTO

Após desembalar a unidade, verifique atentamente se ocorreram danos durante o transporte. Verifique se existem peças soltas, em falta ou danificadas. Certifique-se de todos os acessórios fornecidos estão junto com a unidade. Em caso de dúvida, peças danificadas ou em falta, visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para obter assistência ao cliente.

### **▲ AVISO**

*Não opere a unidade se estiver danificada durante o transporte, manuseio ou uso. Os danos podem resultar em ruptura e causar ferimentos ou danos materiais.*

### Outras peças (não fornecidas)

Você vai precisar dos seguintes itens e/ou acessórios para configurar corretamente e usar de forma otimizada sua aparafusadora de impacto GSD:

- Conector NPT (M) de 6,4 mm (1/4 pol).
  - o Para obter menos tensão em sua mangueira de ar, experimente um conector flexível.
- Mangueira de ar (ID) de 9,5 mm (3/8 pol).
- Acoplador NPT (F) de 6,4 mm (1/4 pol).
  - o Elimine o acoplador com um estilo de acoplador universal.
  - o Acopladores de conexão rápida e fácil para juntar mangueiras para ferramentas.
  - o Se você não usar um conector flexível, considere um acoplador giratório para evitar torções da mangueira e reduzir o estresse em sua mangueira de ar.
- Compressor de ar de 30,28 L (8 galões) ou maior
- Soquete de impacto
- Fita PTFE para todas as conexões de montagem
- Chave ajustável para apertar as conexões de encaixe

Consulte [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para obter informações adicionais sobre os acessórios para apoiar suas ferramentas pneumáticas e sistema pneumático.

## MELHORES PRÁTICAS

- ◆ Para uma melhor produção, mantenha a pressão na ferramenta de 6,2 bar.
- ◆ Quanto maior é a sua mangueira de ar, maior é a queda de pressão do compressor para a ferramenta. Se você estiver usando uma mangueira com mais de 15,24 m (50 pés), considere a atualização para uma mangueira de ar com 12,7 mm (1/2 pol.) de Diâm. Int. para garantir pressão da ferramenta adequada.
- ◆ A falta de lubrificação e manutenção de suas ferramentas pneumáticas irá reduzir corretamente de forma drástica a sua vida útil. Use óleo cada vez que você usar sua ferramenta pneumática para lubrificar, limpar e inibir a ferrugem em uma única etapa. A Campbell Hausfeld vende óleo para ferramentas pneumáticas sob o número de peça ST1270.

## ESPECIFICAÇÕES

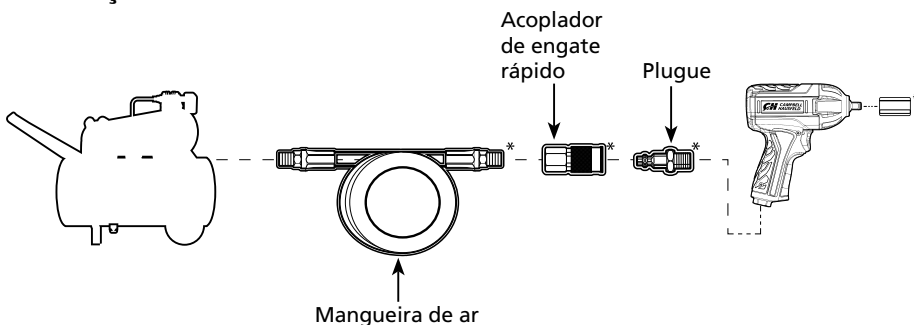
XT001000	
Bar máximo	6,2
CFM (l/min.) sob uma carga de trabalho de 100%	96,3 l/min @ 6,2 bar
CFM (l/min.) sem carga de trabalho de 100%	158,6 l/min @ 6,2 bar
SCFM (l/min.) sob uma carga de trabalho de 100%	702,3 l/min @ 6,2 bar
SCFM (l/min.) sem carga de trabalho de 100%	1135,5 l/min @ 6,2 bar
Recomendação do compressor de ar	30,28 L
Torque máximo	160 pés-lbs.
Torque de trabalho	0 - 130 pés-lbs.
RPM nominal (rotação livre)	12,000
Velocidade de impacto (BPM)	1,300
Velocidade variável	Sim
Inverso	1
Seguinte	3
Tipo de mecanismo de impacto	Martelo duplo
Capacidade do parafuso	12,7 mm (1/2 pol.)
Entrada de ar	6,4 mm (1/4 pol.) NPT (F)
Tamanho mín. da mangueira	9,5 mm (3/8 pol.)
Bigorna	9,5 mm (3/8 pol.)
Material da estrutura	Composto
Peso da ferramenta	1,27 kg
Comprimento da ferramenta	16,51 cm
Altura da ferramenta	16,83 cm
Largura da ferramenta	6,35 cm



## CONHECER SUA UNIDADE



## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



\* Os itens mostrados nas instruções de montagem não estão incluídos com esta ferramenta.

### MELHORES PRÁTICAS

- ◆ O compressor de ar usado com sua aparafusadora de impacto deve ser capaz de manter um mínimo de 6,2 bar quando a ferramenta está sendo usada. Um fornecimento de ar insuficiente pode causar uma perda de energia e um desempenho/vida útil da ferramenta inconsistente.
- ◆ Um regulador de pressão — usado na ferramenta — é útil para controlar a pressão de operação da ferramenta e manter os 6,2 bar.
- ◆ Use um lubrificador para proporcionar a circulação de óleo por meio da ferramenta e um filtro para remoção de impurezas líquidas e sólidas, que podem oxidar ou colar as partes internas da ferramenta.
- ◆ Para desconectar um acoplador/conector a partir da configuração do sistema: pressione o acoplador e conecte em conjunto antes de puxar a manga do acoplador para trás e para a separação do acoplador e conector.
- ◆ Use apenas soquetes especificamente classificadas como as soquetes de "impacto". Soquetes que não são de impacto — se forem usadas com ferramentas pneumáticas — podem quebrar causando várias lesões pessoais.

## LUBRIFICAÇÃO

Para proteger sua ferramenta, lubrifique o motor a cada-- **antes e depois**-- de você usar esta ferramenta. Você não pode lubrificar o motor demasiado frequentemente ou colocar demasiado o óleo na entrada de ar.

1. Desconecte a aparafusadora de impacto do fornecimento de ar.
2. Inverta a ferramenta.
3. Enquanto puxa o acionador, verta aproximadamente uma colher de chá do óleo da ferramenta pneumática na entrada de ar. A Campbell Hausfeld produz óleo para ferramentas pneumáticas sob o número de modelo ST1270.
4. Rode o botão para a frente e inverta-o em ambas as direções para garantir que o óleo entra em todas as passagens.
5. Conecte a ferramenta para o fornecimento de ar e proteja a porta de escape com uma toalha. Acione a aparafusadora de impacto, tanto para a frente como para trás, cerca de 10 segundos. O óleo será descarregado da porta de escape quando a ferramenta é acionada.
6. Continue a funcionar até não existir óleo a ser descarregado.
7. Limpe todo o óleo residual da ferramenta antes de usá-la.

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### AJUSTE DA VAZÃO DE AR/VELOCIDADE

O regulador da vazão de ar controla a quantidade de ar que entra no motor, que define a rotação/potência do motor. Esta aparafusador de impacto tem 4 configurações de rotação/potência — 3 para a frente e 1 para trás. Use o botão na parte de trás da ferramenta para selecionar a configuração desejada antes de operar a ferramenta.



Para alterar a configuração de rotação/potência, rode o botão para ficar alinhado com o tamanho dos pontos (ponto maior = potência máxima). Não altere as configurações de potência enquanto a ferramenta está sendo executada, uma vez que isso causa estresse desnecessário nas peças internas.

Para remover as porcas ou parafusos, coloque o regulador da vazão de ar na posição de inversão rodando o botão para a esquerda (rotação para a esquerda), alinhando com o ponto único grande. Fixe o soquete de IMPACTO de tamanho adequado. Coloque a soquete ao longo do parafuso e puxe o acionador até remover o parafuso.

Para instalar uma porca ou parafuso, coloque o regulador da vazão de ar para obter a configuração para a frente apropriada. Instale o soquete de IMPACTO e coloque-o sobre a porca ou parafuso. Puxe o acionador e mantenha a aparafusadora de impacto sobre o parafuso até instalar a porca ou parafuso. Use uma chave de torque para alcançar o torque apropriado manualmente. Não aperte em demasia.

### **MELHORES PRÁTICAS**

- ◆ *Para evitar a instalação transversal, rode as porcas/parafusos manualmente para tentar obter algumas rotações, antes de continuar o trabalho com sua ferramenta pneumática.*
- ◆ *A aparafusadora de impacto nunca deve ser usada para definir o torque. Use uma chave de torque para alcançar o torque apropriado manualmente. Não aperte em demasia.*

## ARMAZENAMENTO

Lubrifique sua aparafusadora de impacto antes de armazená-la. Siga as instruções de lubrificação do motor pneumático com uma exceção para a etapa n.º 5. Acione apenas a aparafusadora de impacto por 2-3 segundos (em vez de 10 segundos), pois deve permanecer mais óleo na aparafusadora de impacto ao armazenar. Armazene sua ferramenta em um lugar fresco e seco.

---

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para obter informações sobre a operação ou reparação deste produto, visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

---

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual contém informações que é muito importante conhecer e entender. Estas informações são fornecidas para fins de SEGURANÇA e para EVITAR PROBLEMAS NO EQUIPAMENTO. Para ajudar a reconhecer estas informações, observe os símbolos encontrados na página 8. Os seguintes símbolos de segurança aparecem ao longo deste manual para alertar você sobre perigos e precauções de segurança importantes.

As notificações de **PERIGO**, **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **AVISO** e as instruções neste manual não conseguem abranger todas as condições e situações possíveis que possam ocorrer. Há que ser compreendido pelo operador que o cuidado é um fator que não pode ser incorporado neste produto, mas deve ser fornecido pelo operador.

Com qualquer peça de equipamento, nova ou usada, a parte mais importante de sua operação é a SEGURANÇA!

A Campbell Hausfeld encoraja-o a se familiarizar com seu novo equipamento e salienta a operação segura.

As próximas páginas deste manual são um resumo dos principais aspectos de segurança associados com esta unidade. Certifique-se de que lê e compreende completamente estas informações antes de operar a máquina.

Os símbolos usados ao longo das seções de operação e manutenção deste manual destacam os procedimentos de segurança.

### Informações importantes de segurança

*Leia e guarde estas instruções. Leia atentamente antes de tentar montar, instalar, operar ou manter o produto descrito. Proteja-se a você e terceiros observando todas as informações de segurança. O incumprimento destas instruções pode resultar em lesões pessoais e/ou danos materiais! Guarde as instruções para referência futura.*

Este manual contém informações importantes de segurança, operação e manutenção. Se tiver questões, visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para obter assistência ao cliente.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)

### Proposta 65 da Califórnia



#### **⚠ AVISO**

*Este produto pode expor você a produtos químicos incluindo chumbo, conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos congênitos ou outros danos genéticos. Para mais informações acesse [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Lei de Prevenção Contra Envenenamento por Chumbo de Illinois

#### **⚠ AVISO**

*Contém chumbo. Pode ser nocivo se ingerido ou mastigado. Cumpre com as normas federais.*

### Segurança geral

Este produto é parte de um sistema de alta pressão e as seguintes precauções de segurança devem ser sempre seguidas, juntamente com quaisquer outras regras de segurança existentes.



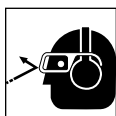
1. Leia todos os manuais incluídos com este produto cuidadosamente. Esteja totalmente familiarizado com os controles e o uso adequado do equipamento.
2. Apenas pessoas bem familiarizadas com estas regras de operação segura devem ser autorizados a usar a ferramenta pneumática.



#### **⚠ PERIGO**

*Não exceda a pressão máxima de operação da ferramenta pneumática (6,2 bar). A ferramenta pneumática pode explodir e provocar a morte ou ferimentos graves.*

3. Não exceda a classificação de pressão de qualquer componente do sistema.
4. Desconecte a ferramenta pneumática do fornecimento de ar antes de mudar de ferramentas ou acessórios, manutenção e durante a inatividade.



#### **⚠ AVISO**

*Deve usar óculos de segurança e protetores auditivos durante a operação.*

5. Não use roupas largas, lenços ou gravatas. As roupas soltas podem ficar presas nas peças móveis e resultar em ferimentos graves.
6. Não use joias ao operar qualquer ferramenta. As joias podem ficar presas nas peças móveis e resultar em ferimentos graves.
7. Não pressione o acionador ao conectar a mangueira de fornecimento de ar.
8. Use sempre acessórios concebidos para o uso com ferramentas pneumáticas. Não use acessórios danificados ou desgastados.

#### **⚠ AVISO**

*Não use soquetes de ferramentas manuais. Use apenas soquetes de qualidade de impacto. As soquetes de ferramentas manuais são em "vidro rígido" e irão quebrar, podendo causar ferimentos graves se forem usadas com ferramentas pneumáticas.*

9. Nunca acione a ferramenta quando não estiver aplicada em um objeto de trabalho. Os acessórios devem ser firmemente conectados. Acessórios soltos podem causar ferimentos graves.
10. Proteja as linhas de ar contra danos ou punção.
11. Nunca aponte uma ferramenta pneumática em sua direção ou na direção de qualquer outra pessoa. Podem ocorrer ferimentos graves.

12. Verifique as mangueiras de ar quanto à resistência ou desgaste antes de cada utilização. Certifique-se de que todas as conexões estão seguras.

**⚠ AVISO**

*Nunca transporte uma ferramenta pela mangueira ou puxe a mangueira para mover a ferramenta ou um compressor. Mantenha as mangueiras afastadas de calor, óleo e extremidades afiadas. Substitua qualquer mangueira danificada ou gasta.*



**⚠ AVISO**

*Libere toda a pressão do sistema antes de tentar instalar, manter, mudar ou executar qualquer manutenção.*

13. Mantenha todas as porcas, parafusos e parafusos apertados e certifique-se de que o equipamento está em boas condições de segurança.

14. Não coloque as mãos junto ou sob peças móveis.

**⚠ AVISO**

*Não use este produto indevidamente. A exposição excessiva a vibração, trabalho em posições estranhas e os movimentos de trabalho repetitivos podem causar ferimentos nas mãos e braços. Pare de usar qualquer ferramenta se ocorrer desconforto, dormência, sensação de formigamento ou dor e consulte um médico.*

**⚠ CUIDADO**

*Esta aparafusadora de impacto precisa de LUBRIFICAÇÃO antes do uso inicial e ANTES DEPOIS de cada uso adicional.*

**⚠ AVISO**

*Desconecte a aparafusadora de impacto do fornecimento de ar antes da lubrificação.*

**⚠ AVISO**

*Depois da lubrificação de uma ferramenta pneumática, o óleo será descarregado da porta de escape nos primeiros segundos de operação. Portanto, A PORTA DE ESCAPE TEM DE SER COBERTA COM UMA TOALHA antes de aplicar pressão de ar. NÃO COBRIR A PORTA DE ESCAPE PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES.*

**⚠ AVISO**

*Ao remontar, tenha cuidado para não apertar excessivamente. Os parafusos podem falhar ou causar uma condição perigosa. Certifique-se de que ajuste o regulador para a configuração mínima ao usar uma chave de torque para ajustar o torque.*

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)

## Glossário de segurança

Este manual contém informações que é muito importante conhecer e entender. Estas informações são fornecidas para fins de SEGURANÇA e para EVITAR PROBLEMAS NO EQUIPAMENTO. Para ajudar a reconhecer estas informações, observe os seguintes símbolos.

### **⚠ PERIGO**

*Perigo indica uma situação iminente perigosa iminente que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.*

### **⚠ AVISO**

*Advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, PODE resultar em morte ou ferimentos graves.*

### **⚠ CUIDADO**

*Precaução indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, PODE resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.*

### **NOTA**

*Aviso indica uma informação importante que, se não seguida, pode causar danos no equipamento.*

**IMPORTANTE** ou **NOTA**: Informações que exigem uma atenção especial.

## Símbolos de segurança

Os seguintes símbolos de segurança aparecem ao longo deste manual para o alertar sobre perigos e precauções de segurança importantes.



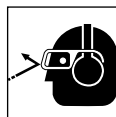
*Use máscara e proteção ocular*



*Leia o manual primeiro*



*Risco de explosão*



*Use proteção ocular e auditiva*



*Risco de pressão*

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES - NÃO DESCARTE**



## GUIA GERAL DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	AÇÃO CORRETIVA
A ferramenta é executada lentamente ou não opera	1. Material abrasivo ou goma na ferramenta	1. Lave a ferramenta com óleo para ferramentas pneumáticas da Campbell Hausfeld, solvente de goma ou uma mistura igual de óleo do motor SAE 10 e querosene. Lubrifique a ferramenta após a limpeza com óleo para ferramentas pneumáticas da Campbell Hausfeld (ou comparável).
	2. Nenhum óleo na ferramenta	2. Lubrifique a ferramenta de acordo com as instruções de lubrificação neste manual.
	3. Pressão de ar baixa	3. a. Ajuste o regulador na ferramenta para uma configuração superior b. Ajuste o regulador de compressor para 6,2 bar enquanto a ferramenta está em execução livre.
	4. Vazamentos na mangueira de ar	4. Aperte e vede os encaixes da mangueira se encontrar vazamentos.
	5. Quedas de pressão	5. a. Certifique-se de que a mangueira é de tamanho adequado. As mangueiras longas ou ferramentas que usam grandes volumes de ar podem necessitar de uma mangueira com um Diâm. Int. de 12,7 mm (1/2 pol.) ou maior, dependendo do comprimento total da mangueira. b. Não use múltiplas mangueiras conectadas em conjunto com encaixes de conexão rápida. Isto provoca quedas de pressão adicionais e reduz a potência da ferramenta. Conecte as mangueiras diariamente.
Insuflação de umidade da ferramenta	1. Água no tanque	1. Efetue a drenagem do tanque (consulte o manual do compressor de ar). Lubrifique a ferramenta e acione-a até não existir água. Lubrifique a ferramenta e acione-a durante 1-2 segundos.
	2. Água nas linhas/mangueiras de ar	2. a. Instale um separador/filtro de água. <b>NOTA:</b> os separadores só funcionam corretamente quando o ar passa ao longo do separador. Localize o separador/filtro, tanto quanto possível, a partir do compressor. b. Instale um secador de ar.



## GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS DO MECANISMO DE IMPACTO

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	AÇÃO CORRETIVA
Pouco impacto ou sem qualquer impacto	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Falta de lubrificação</li><li>2. Regulador da ferramenta configurado na posição errada</li><li>3. Regulador em linha ou do compressor configurado muito baixo</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lubrifique o motor pneumático (consulte a seção Lubrificação deste manual).</li><li>2. <ol style="list-style-type: none"><li>a. Ajuste o regulador na ferramenta para uma configuração apropriada.</li><li>b. O regulador deve ser habilitado para que os pontos de indicador permaneçam no ponto apropriado na ferramenta.</li></ol></li><li>3. Ajuste os reguladores no sistema de ar.</li></ol>
Impacto muito rápido, mas não irá remover parafusos	Mecanismo de impacto desgastado	Substitua a ferramenta.
Não tem impacto	Mecanismo de impacto quebrado	Substitua a ferramenta.

**Lembrete:** *Guarde sua prova de compra datada para fins de garantia! Anexe-a a este manual ou arquivo para guardar.*

## **GARANTIA LIMITADA**

1. **DURAÇÃO:** Desde a data de compra pelo comprador original como se segue: Dois (2) anos.
2. **QUEM OFERECE ESTA GARANTIA (RESPONSÁVEL PELA GARANTIA):** Campbell Hausfeld, a Marmon/Berkshire Hathaway Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030. Visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. **QUEM RECEBE ESTA GARANTIA (RESPONSÁVEL PELA COMPRA):** O comprador original (além de para fins de revenda) do produto da Campbell Hausfeld.
4. **QUAL É O PRODUTO ABRANGIDO POR ESTA GARANTIA:** Esta ferramenta pneumática da Campbell Hausfeld.
5. **O QUE É ABRANGIDO POR ESTA GARANTIA:** Defeitos substanciais no material e fabricação, que ocorrem ao abrigo do período de garantia, com as seguintes exceções.
6. **O QUE NÃO É ABRANGIDO POR ESTA GARANTIA:**
  - A. Garantias implícitas, incluindo de comerciabilidade e ADEQUAÇÃO PARA UMA FINALIDADE PARTICULAR ESTÃO LIMITADAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA ORIGINAL COMO INDICADO NA DURAÇÃO. Se este produto for usado para fins comerciais, industriais ou de aluguel, a garantia será aplicada durante noventa (90) dias após a data de compra. Alguns estados não permitem limitações sobre a duração de uma garantia implícita, logo as limitações acima podem não se aplicar a você.
  - B. QUALQUER PERDA, DANO OU DESPESA INCIDENTAL, INDIRETO OU CONSEQUENTE QUE POSSA RESULTAR DE QUALQUER DEFEITO, FALHA OU MAU FUNCIONAMENTO DO PRODUTO CAMPBELL HAUSFELD. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitações de danos incidentais ou consequentes, logo a limitação ou exclusão acima pode não se aplicar a você.
  - C. Qualquer falha que resulte de um acidente, abuso do comprador, negligência ou falha em operar os produtos de acordo com as instruções fornecidas no(s) manual(is) do proprietário fornecido(s) com o produto. Os acidentes, abusos do comprador, negligência ou a falha em operar os produtos de acordo com as instruções também devem incluir a remoção ou alteração de quaisquer dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança forem removidos ou alterados, esta garantia é anulada.
  - D. Ajustes normais que são explicados no(a) manual(ais) do proprietário fornecido(s) com o produto.
7. **RESPONSABILIDADES DO RESPONSÁVEL PELA GARANTIA AO ABRIGO DESTA GARANTIA:** Reparar ou substituir, a critério do Responsável pela Garantia, os produtos ou componentes com defeito, mau funcionamento e/ou incumprimento da duração do período de garantia específico.
8. **RESPONSABILIDADES DO COMPRADOR AO ABRIGO DESTA GARANTIA:**
  - A. Fornecer comprovativo de compra com data e registros de manutenção.
  - B. Visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para obter suas opções do serviço de garantia. Os custos de transporte devem ser suportados pelo comprador.
  - C. Tenha um cuidado razoável na operação e manutenção dos produtos conforme descritos no(s) manual(is) do proprietário.
9. **QUANDO O RESPONSÁVEL PELA GARANTIA REALIZARÁ A REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO AO ABRIGO DESTA GARANTIA:** A reparação e a substituição serão agendadas e realizadas de acordo com o fluxo de trabalho normal na localização de serviço e dependendo da disponibilidade das peças de substituição.

Esta Garantia Limitada aplica-se apenas aos Estados Unidos da América, Canadá e México e confere direitos legais específicos. Você também pode ter outros direitos que varia consoante estado ou país.



# Llave de impacto de 9.5 mm (3/8 pulg.)

Manual de Instrucciones



Modelo: XT001000

SP



Por favor, lea y guarde estas instrucciones. Lealas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aquí descrito.

Protejase usted mismo y a los demas observando toda la informacion de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

**RECORDATORIO:** ¡guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Para ordenar repuestos, información de productos y servicios visítenos en [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)

Modelo #: \_\_\_\_\_

No. de Serie #: \_\_\_\_\_

Fecha de Compra: \_\_\_\_\_

Campbell Hausfeld  
100 Production Drive  
Harrison, Ohio 45030

**¡REGISTRE SU PRODUCTO EN LÍNEA AHORA MISMO!**  
[www.campbellhausfeld.com/reg](http://www.campbellhausfeld.com/reg)  
**LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES**  
**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES • NO LAS DESECHE**



## ANTES DE COMENZAR

### Descripción

Esta es la herramienta correcta para el trabajo cuando necesita una llave de impacto más pequeña a la que no le falte potencia. El mecanismo balanceado de martillo doble reduce la vibración, por lo que es más cómodo usar esta llave. Y su pequeño tamaño le da el soporte que necesita en espacios estrechos para hacer el trabajo.

Campbell Hausfeld® le facilita terminar sus proyectos como un profesional. La historia de la compañía de crear productos de calidad inició en 1836, cuando fabricaba carros tirados por caballos y equipos agrícolas. Hoy, Campbell Hausfeld ofrece una línea completa de compresores de aire, herramientas neumáticas y accesorios, infladores, pistolas de clavos y engrapadoras, rociadores de pintura, lavadoras de presión y más. Termine sus proyectos con más rapidez y facilidad con Campbell Hausfeld, los expertos en energía neumática.

---

## DESEMPAQUE

Después de desempacar la unidad, inspecciónela cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío. Verifique que no haya piezas sueltas, faltantes ni dañadas. Asegúrese de que todos los accesorios proporcionados vengan con la unidad. En caso de que tenga preguntas, o de que haya piezas dañadas o faltantes, por favor visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para asistencia al cliente.



### **ADVERTENCIA**

*No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.*

### Otras partes (no incluidas)

Necesitará los siguientes artículos o accesorios para instalar correctamente y utilizar de manera óptima su llave de impacto GSD.

- Tapón NPT de 6,4 mm (1/4 pulg.) (M)
  - o Para reducir la tensión en su manguera de aire y en usted, pruebe con un tapón flexible.
- Manguera de aire de 9,5 mm (3/8 pulg.) (D.I.)
- Acoplador NPT de 6,4 mm (1/4 pulg.) (F)
  - o Elimine la confusión con los acopladores usando uno de estilo universal.
  - o Los acopladores de conexión rápida conectan las mangueras y las herramientas con facilidad y rapidez.
  - o Si no utiliza un tapón flexible, considere un acoplador con pivote para evitar las torceduras y reducir la tensión en su manguera de aire.
- Compresor de aire de 30,28 L (8 galones) o más
- Dados para llave de impacto
- Cinta PTFE para todas las conexiones
- Llave ajustable para apretar las conexiones

Consulte [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para ver más información sobre accesorios para complementar sus herramientas y sistema neumático.

## MEJORES PRÁCTICAS

- ◆ *Para un mejor desempeño, mantenga una presión de 6,2 bar en la herramienta.*
- ◆ *Mientras más larga sea su manguera de aire, mayor será la caída de presión entre el compresor y la herramienta. Si está utilizando una manguera de más de 15,24 m (50 pies), considere la opción de cambiar a una manguera de aire de 12,7 mm (1/2 pulg.) D.I. para garantizar una presión apropiada en la herramienta.*
- ◆ *De no lubricar y dar mantenimiento de manera apropiada a sus herramientas neumáticas, reducirá dramáticamente su vida útil. Utilice aceite cada vez que use su herramienta neumática para lubricar, limpiar e inhibir la oxidación en un solo paso. Campbell Hausfeld vende aceite para herramientas neumáticas con el número de parte ST1270.*

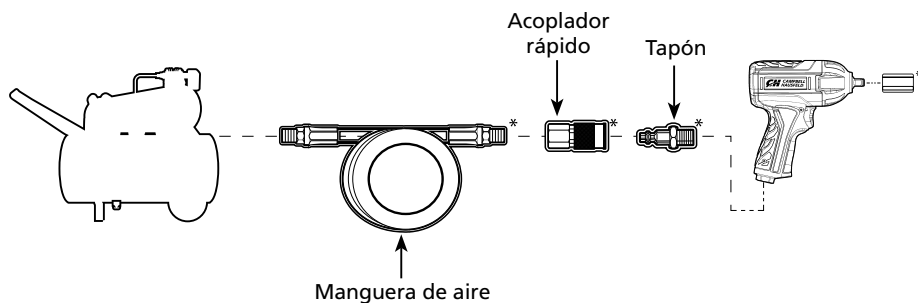
## ESPECIFICACIONES

XT001000	
Presión máxima en bar	6,2
CFM (l/min) con carga al 100%	96,3 l/min @ 6,2 bar
CFM (l/min) sin carga al 100%	158,6 l/min @ 6,2 bar
SCFM (l/min) con carga al 100%	702,3 l/min @ 6,2 bar
SCFM (l/min) sin carga al 100%	1135,5 l/min @ 6,2 bar
Compresor de aire recomendado	30,28 L
Par de torsión máximo	160 pies-lb.
Par de torsión de operación	0 - 130 pies-lb.
RPM nominales (velocidad libre)	12,000
Velocidad de impacto (golpes/min))	1,300
Velocidad variable	Sí
Reversa	1
Avance	3
Tipo de mecanismo de impacto	Martillo doble
Capacidad de pernos	12,7 mm (1/2 pulg.)
Entrada de aire	NPT (F) de 6,4 mm (1/4 pulg.)
Tamaño mínimo de manguera	9,5 mm (3/8 pulg.)
Yunque	9,5 mm (3/8 pulg.)
Material de la carcasa	Compuesto
Peso de la herramienta	1,27 kg
Longitud de la herramienta	16,51 cm
Peso de la herramienta	16,83 cm
Ancho de la herramienta	6,35 cm

## CONOZCA SU UNIDAD



## INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN



### MEJORES PRÁCTICAS

- ◆ El compresor de aire que utilice con su llave de impacto debe ser capaz de mantener un mínimo de 6,2 bar cuando se utiliza la herramienta. Un suministro inapropiado de aire puede causar una pérdida de potencia y un desempeño inconsistente de la herramienta.
- ◆ Un regulador de presión, que se utiliza en la herramienta, es útil para controlar la presión de operación de la herramienta y para mantener 6,2 bar.
- ◆ Utilice un aplicador de aceite para mantener la circulación de aceite en la herramienta y un filtro para eliminar impurezas líquidas y sólidas que pueden oxidar o atascar las partes internas de la herramienta.
- ◆ Para desconectar un acoplador o tapón de un sistema: empuje el acoplador y el tapón uno contra el otro antes de jalar la camisa del acoplador hacia atrás y separar el acoplador y el tapón.
- ◆ Solamente utilice dados específicamente diseñados como dados "de impacto". Los dados que no sean para impacto, de utilizarse con herramientas neumáticas, pueden romperse y causar lesiones graves.

## LUBRICACIÓN

Para proteger su herramienta, lubrique el motor cada vez que la use, **antes y después**. No puede aceitar el motor con demasiada frecuencia, ni poner demasiado aceite en la entrada de aire.

1. Desconecte la llave de impacto del suministro de aire.
2. Ponga la herramienta al revés.
3. Cuando jale el gatillo, vierta aproximadamente una cucharadita de aceite para herramientas neumáticas en la entrada de aire. Campbell Hausfeld fabrica aceite para herramientas neumáticas con el número de parte ST1270.
4. Gire la perilla de avance y reversa en ambas direcciones para asegurarse de que entre aceite en todos los conductos.
5. Conecte la herramienta al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. Opere la llave de impacto tanto en la dirección de avance como en reversa durante unos 10 segundos. Se rociará aceite desde el puerto de escape cuando active la herramienta.
6. Siga operando hasta que no salga más aceite.
7. Limpie todos los residuos de aceite de la herramienta antes de usarla.

## INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### AJUSTE DE FLUJO DE AIRE/VELOCIDAD

El regulador de flujo de aire controla cuánto aire entra al motor, lo que define la velocidad y potencia del motor. Esta llave de impacto tiene 4 modos de potencia/velocidad, 3 en avance y 1 en reversa. Use la perilla en la parte trasera de la herramienta para seleccionar el modo deseado antes de utilizar la herramienta.



Para cambiar el ajuste de potencia/velocidad, gire la perilla para alinearla con el tamaño del punto (punto más grande = máxima potencia). No cambie el modo de potencia mientras la herramienta está en operación, ya que esto causa estrés innecesario en las partes internas.

Para quitar tuercas o pernos, configure el regulador de flujo de aire en reversa girando la perilla a la izquierda (en contra de las manecillas del reloj), alineándolo con el único punto grande. Conecte el dado de IMPACTO del tamaño apropiado. Coloque el dado sobre el perno y jale el gatillo hasta haber retirado el perno.

Para instalar una tuerca o perno, configure el regulador de flujo de aire al modo adecuado de avance. Conecte el dado de IMPACTO y colóquelo sobre la tuerca o perno. Jale el gatillo y sujete la llave de impacto sobre el tornillo hasta que el perno o tuerca quede apretado. Use una llave de par de torsión para aplicar el par de torsión apropiado manualmente. No apriete demasiado.

### MEJORES PRÁCTICAS

- ◆ *Para evitar que se barran las roscas, coloque sus tuercas o pernos con la mano y trate de hacerlos girar varias veces antes de continuar el trabajo con su herramienta neumática.*
- ◆ *Nunca debe usar la llave de impacto para aplicar un par de torsión específico. Use una llave de par de torsión para aplicar el par de torsión apropiado manualmente. No apriete demasiado.*



## ALMACENAMIENTO

Lubrique su llave de impacto antes de guardarla. Siga las instrucciones de lubricación del motor neumático con una excepción en el paso 5. Sólo opere la llave de impacto durante 2-3 segundos (en vez de 10 segundos) porque es necesario que quede más aceite en la llave de impacto al almacenarla. Almacene su herramienta en un lugar seco y fresco.

---

## SERVICIO TÉCNICO

Para obtener información sobre el funcionamiento o reparación de este producto, visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual contiene información que es muy importante que conozca y comprenda. Esta información se proporciona para su SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. **Para ayudarlo a reconocer esta información, observe los símbolos que se encuentran en la página Sp8.** Los símbolos de seguridad presentes en este manual sirven para alertarle sobre riesgos de seguridad y precauciones importantes.

Los símbolos de **PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN y AVISO** y las instrucciones en este manual no pueden posiblemente cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan presentarse. El usuario debe entender que las precauciones y el sentido común son factores que no pueden incorporarse en este producto: es el usuario mismo quien debe contribuirlos.

Con cualquier pieza de equipo, nueva o usada, ¡la parte más importante de la operación es la SEGURIDAD!

Campbell Hausfeld lo anima a que se familiarice con su nuevo equipo y enfatiza además una operación segura.

Las siguientes páginas de este manual son un resumen de los principales aspectos de seguridad relacionados con esta unidad. Asegúrese de leerlos y comprenderlos por completo antes de usar el equipo.

Los símbolos utilizados en las secciones de operación y mantenimiento de este manual dirigen su atención a los procedimientos de seguridad.

### Importantes instrucciones de seguridad

*Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase usted, y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.*

Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Si tiene preguntas, por favor visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para asistencia al cliente.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

### Propuesta 65 de California



#### **⚠ ADVERTENCIA**

*Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, incluyendo el plomo; además, el estado de California reconoce que dichas sustancias ocasionan cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para más información, visite el sitio web [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Ley de Prevención de Envenenamiento por Plomo de Illinois

#### **⚠ ADVERTENCIA**

*Contiene plomo. Puede ser nocivo si se ingiere o mastica. Cumple con las normas federales.*

### Generales seguridad

Este producto es parte de un sistema de alta presión y en todo momento debe seguir las siguientes medidas de seguridad al igual que otras reglas de seguridad establecidas.



1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Esta herramienta neumática sólo debe ser usada por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad de manejo.



#### **⚠ PELIGRO**

*Nunca exceda la capacidad máxima de presión de la herramienta neumática 6,2 bar. La herramienta neumática podría explotar y ocasionarle la muerte o heridas graves.*

3. Nunca exceda ninguna de las presiones máximas indicadas para los componentes del sistema.
4. Desconecte la herramienta neumática de la fuente de aire antes de cambiar de herramientas o accesorios, darle servicio o al no estar funcionando.



#### **⚠ ADVERTENCIA**

*Se deben utilizar lentes y protección para los oídos durante el funcionamiento.*

5. No se ponga ropa muy holgada, bufandas o corbatas. La ropa holgada se le puede enredar en la herramienta y ocasionarle heridas graves.
6. Quítese las joyas para operar cualquier herramienta. Las joyas se le pueden enredar en la herramienta y ocasionarle heridas graves.
7. No oprima el gatillo mientras esté conectando la manguera de la fuente de aire.
8. Siempre use accesorios diseñados para usarse con herramientas neumáticas. No use accesorios dañados o deteriorados.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

*No use dados para herramientas manuales. Sólo use dados para llaves de impacto. Los dados para herramientas manuales son "tan fuertes como el vidrio" y se romperán ocasionándole heridas graves.*

9. Nunca oprima el gatillo a menos que la herramienta esté apuntada al área de trabajo. Cerciórese de que los accesorios estén bien apretados. De lo contrario, podrían ocasionarle heridas graves.

10. Proteja las líneas de aire contra daños o perforaciones.
11. Nunca apunte la herramienta neumática hacia Ud. u otras personas. Esto podría ocasionarle heridas graves.
12. Antes de cada uso revise las mangueras para ver si están deterioradas. Cerciórese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

**⚠ ADVERTENCIA** *Nunca cargue una herramienta por la manguera o hale la manguera para mover la herramienta o un compresor. Mantenga las mangueras alejadas del calor, aceite o puntas afiladas, reemplace cualquier manguera que esté dañada, deteriorada o desgastada.*



**⚠ ADVERTENCIA** *Libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o darle mantenimiento.*

13. Mantenga todas las tuercas, tornillos y pernos bien apretados y cerciórese de que el equipo esté en buenas condiciones de funcionamiento.
14. No coloque las manos cerca o debajo de las partes que se mueven.

**⚠ ADVERTENCIA** *No haga mal uso de este producto. La exposición a vibraciones excesivas, el trabajar en posiciones anormales y los movimientos repetitivos del trabajo pueden causar daños a las manos y los brazos. Si siente incomodidad, pérdida de sensación, hormigueo o dolor, suspenda el uso de cualquier herramienta y consulte a un médico.*

**⚠ PRECAUCION** *Esta llave de impacto REQUIERE lubricación ANTES de usarla por primera vez y DESPUES de cada uso adicional.*

**⚠ ADVERTENCIA** *Desconecte la llave de impacto de la fuente de aire antes de lubricarla.*

**⚠ ADVERTENCIA** *Después que una herramienta neumática ha sido lubricada expulsará aceite por el orificio de salida durante los primeros segundos de funcionamiento. Por lo tanto, DEBERA CUBRIR EL ORIFICIO DE SALIDA CON UNA TOALLA antes de aplicar presión de aire. DE LO CONTRARIO, PODRIA OCASIONARLE HERIDAS GRAVES.*

**⚠ ADVERTENCIA** *Cuando desee apretar pernos cerciórese de no apretarlos en exceso. Los pernos pueden romperse o crear una situación peligrosa. Cerciórese de fijar el regulador en lo mínimo y use un torquímetro para fijar el torque.*

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (CONTINUACIÓN)

## Glosario de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que se conozca y comprenda. Esta información se proporciona con fines de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos.



**PELIGRO**

*Peligro indica una situación inminentemente peligrosa, que si no se evita, dará como resultado la muerte o lesiones graves.*



**ADVERTENCIA**

*Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PODRÍA ocasionar la muerte o lesiones graves.*



**PRECAUCION**

*Precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PUEDE dar como resultado lesiones leves o moderadas.*



**AVISO**

*Aviso indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.*

**IMPORTANTE o NOTA:** información que requiere atención especial.

## Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen a lo largo de este manual para advertirle de importantes peligros y precauciones de seguridad.



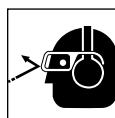
*Use protección para los ojos y máscara*



*Lea primero el manual*



*Riesgo de explosión*



*Use protectores para la vista y los oídos*



*Riesgo de presión*

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – NO LAS DESECHE**



## GUÍA GENERAL DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	MEDIDA CORRECTIVA
La herramienta funciona lentamente o no funciona	1. Hay acumulación de arenillas o goma	1. Utilice aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld, un solvente adecuado o una mezcla de aceite SAE 10 y kerosene para limpiar la herramienta. Lubrique la herramienta después de limpiarla con aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld (o comparable).
	2. La herramienta no tiene aceite	2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación.
	3. La presión de aire es muy baja	3. a. Ajuste el regulador de la herramienta a un modo más alto b. Ajuste el regulador del compresor a 6,2 bar mientras la herramienta está operando sin carga.
	4. Hay una fuga de aire en las mangueras	4. De haber fugas en las mangueras apriete bien las conexiones.
	5. Ocurre una baja de presión	5. a. Cerciórese de que la manguera sea del tamaño adecuado. Las mangueras largas o herramientas que estén usando grandes volúmenes de aire tal vez necesiten una manguera con un diámetro interno de 12,7 mm (1/2 pulg.) o más según la longitud total de la manguera . b. Nunca conecte varias mangueras con conectores rápidos. Esto ocasiona bajas de presión adicionales y reduce la potencia. Conecte las mangueras directamente.
La herramienta expulsa residuos de agua	1. Hay agua en el tanque	1. Drene el tanque (Lea el manual del compresor de aire). Póngale aceite a la herramienta y déjela funcionar hasta que no expulse más agua. Una vez más póngale aceite a la herramienta y déjela funcionar por unos 1s a 2s.
	2. Hay agua en las líneas de aire/ mangueras	2. a. Instale un filtro/ separador de agua. <b>NOTA:</b> Los separadores funcionan bien sólo cuando el aire que está circulando está frío. Coloque este filtro separador lo más lejos posible del compresor. b. Instale un secador de aire.

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL MECANISMO DE IMPACTO

SÍNTOMA	CAUSA(S) POSIBLE(S)	MEDIDA CORRECTIVA
El impacto es muy lento o no ocurre	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le falta lubricante</li><li>2. El regulador de la herramienta no está fijado correctamente</li><li>3. El regulador de la línea o el del compresor están fijados a un nivel muy bajo</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lubrique el motor neumático. (Lea las instrucciones de lubricación de este manual).</li><li>2. <ol style="list-style-type: none"><li>a. Ajuste el regulador de la herramienta al modo apropiado.</li><li>b. Es necesario girar el regulador para que el indicador señale al punto apropiado en la herramienta.</li></ol></li><li>3. Ajuste los reguladores en el sistema de aire.</li></ol>
Hace impacto rápidamente pero no saca los pernos	El mecanismo de impacto está desgastado	Reemplace la herramienta.
No hace impacto	El mecanismo de impacto está roto	Reemplace la herramienta.

**Recordatorio: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.**

## **GARANTÍA LIMITADA**

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Dos (2) años.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld, a Marmon/Berkshire Hathaway Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030. Visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Esta herramienta neumática Campbell Hausfeld.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Defectos importantes en el material y la mano de obra que ocurran durante la duración del periodo de garantía con las excepciones que se mencionan a continuación.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Según elija el Garante, la reparación o el reemplazo del producto o los componentes que estén defectuosos, que hayan funcionado en forma inadecuada y/o que no hayan cumplido con su función dentro de la duración del período específico de la garantía.
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para ver sus opciones de servicio de garantía. Los costos de flete correrán por cuenta del comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.